*Приложение 1*

*Упражнения по словообразованию немецкого языка в сопоставлении с русским.*

Словообразование существительных с помощью уменьшительно- ласкательных суффиксов

Текст 1.1.Прочитайте стихотворение:

 *Was der Weihnachtsmann bringt*

*Ein Pferdchen zum Reiten,*

*Ein Püpchen zum Kleiden,*

*Einen Wagen zum Fahren,*

*Ein Büchslein zum Sparen,*

*Zum Lesen ein Büchlein,*

*Viel Holzer zum Bauen,*

 *viel Apfel zum Kauen,*

*ein Glöcklein zum Klingeln*

*wird der Weihnachsmann bringen.*

 */ Hans Lorbeer/*

Выпишите из стихотворения существительные с уменьшительно-ласкательными суффиксами.Укажите существительные , от которых они образованы .

 2.Образуйте производные существительные по образцу:

образец: *das kleine Haus- das Häuschen*

 *die kleine Rose-*

*die kleine Nase-*

*das kleine Fenster-*

*das kleine Tier-*

*die kleine Hand-*

*der kleine Stuhl-*

*das kleine Fenster-*

*der kleine Fuß-*

*der kleine Brief-*

3. Придумайте слова с суффиксами - chen, -lein.

4*.*Прочитайте стихотворение А. Блока:

*Ветхая избушка*

*Вся в снегу стоит.*

*Бабушка-старушка*

*Из окна глядит.*

*Внукам-шалунишкам*

*По колено снег,*

*Весел ребятишкам*

*Быстрых санок бег.*

Какая картина вам представляется? Возможна ли такая картина в другой стране?

Найти в тексте слова с суффиксом –*ушк,- ишк*. Каково значение этих суффиксов?

5. От каких существительных образованы эти слова?

6.Сопоставьте слова *изба-избушка, баба-бабушка, шалун-шалунишка, ребята-ребятишки* с немецким языком.

Текст 2.

1. Прочитайте стихотворение Гете «Ночная песнь странника»:

*Wandrers Nachtlied*

*Über allen Gipfeln*

*Ist Ruh*

*In allen Wipfeln*

*Spürest du*

*Kaum einen Hauch;*

*Die Vögelein schweigen im Walde.*

*Warte nur, balde*

*Ruhest du auch.*

Какое слово является главным, ключевым для передачи смысла стихотворения?

2.Как образовано выделенное слово?

Как называется этот способ образования?

3..Переведите стихотворение на русский язык

4.Какие суффиксы в немецком языке помогают нам образовывать слова с уменьшительно-ласкательным значением? Приведите примеры.

5.Придумайте слова-названия животных с уменьшительно-ласкательными суффиксами по образцу:

*кошка-кошечка ,собака- …, свинья-…,лошадь-….*

Переведите эти слова на немецкий язык .

6.Поставьте слова *die Hand, die Faust, das Buch*

а) в уменьшительно-ласкательном значении ;

б) в увеличительном значении.

Как образованы эти слова в немецком языке?

7.Прочитайте стихотворение П.Ершова:

*Уж не цвесть цветку в пустыне,*

*В клетке пташечке не петь,*

*Уж на горькой на полыни*

*Сладкой ягодке не зреть!*

*Ясну солнышку в ненастье*

*В синем небе не сиять!*

*Добру молодцу в несчастье*

*Дней веселых не видать!*

Это стихотворение написано в песенном стиле. Какие слова и стилистичекие средства автор для этого использовал?

8.Выпишите имена существительные в уменьшительно-ласкательном значении, выделите суффиксы.

От каких слов образованы эти существительные?

Стилистическая функция словообразования: иноязычные слова.

1. Скажите по-немецки : *легенда, бюллетень, администрация, этаж.*

Как называются эти слова в немецком языке?

2.Выберите из списка иноязычные слова и выделите признаки, по которым слова были опознаны.

*die Legende, das Bulleten, die Administration, die Etage, das Schwesterchen, die Karaffe, nah, die Diät, die Schere, der Student, die Neuanschaffung, der Soldat, die Wache, der Ingenieur*

3.Придумайте словосочетания на немецком языке с этими иноязычными словами.

4.К каждому слову из левого столбика подберите синоним из правого столбика:

*Unterbrechung Applaus*

*Zergliederung Egoismus*

*Beifallklatschen Armee*

*Heer Analyse*

*Selbstsucht Pause*

5.Выполните аналогичное задание с русскими словами:

*перерыв рукоплескание*

*разбор эгоизм*

*столетник анализ*

*войско армия*

*аплодисменты антракт*

*себялюбие алоэ*

Задания по фонетике

Для русского языка характерна редукция гласных а, о, е в безударном слоге:

 *окно- [акно], работа- [работъ], хорошей- [харошъй]*

В немецком языке редуцируется только безударная е конечного слога и в приставке : *beleben.*

1. Прочитайте вслух: *Россия, дорогой, Москва, молодой, посол, контакт, победа, проблема, половина, шоколад, огурец, продукт, костюм, объект, доктор, трактор, роман.*

Выпишите слова, которые в немецком языке имеют такой же корень.

В чем сходство и различие этих слов в русском и немецком языках?

В русском языке есть пары слов, которые произносятся одинаково, но при этом имеют разное значение и написание:

 *луг [лук] - die Wiese , но лук [лук] - die Zwiebel*

2Прочитайте текст , вставьте пропущенные буквы в правописании корня.

 *Скряга сидел у себя дома и ел хле(п,б) с мёдом.Зашел к нему знакомый.Скряга засуетился, спрятал хле(п,б), а мё(т,д) спрятать не успел.*

*«Ну ничего!-думает. -Один-то мё(т,д) есть не станет!»*

*Подумал так скряга, подвинул гостю мё(т,д) и предложил:*

*-Хочешь ме(т,д )ку?*

*-Вот спасибо!-обрадовался гость и принялся уплетать мё(т,д ) за обе щёки.*

*Долго терпел скряга,наконец не выдержал и говорит:*

*-Ты бы не ел так много мёда без хлеба! А то сердце будет болеть!*

*Гость улыбнулся и спросил:*

*-Чьё? Твоё?*

3Какие слова в тексте являются проверочными и почему?

4.Для сравнения с немецким языком допишите окончание и проверочное слово :

 *Wal…, Aben…,Win…,Freun…, Krie…,lan…,Kin…,Bil…,Zu… .*

5.Допишите пары рифмующихся слов в немецком языке:

*mein- s…, Felder-W…,Daten-T…,Fahne-S…,Fall-m…,mehr-s...,wer-l…,Paul-f…*

6.Певедите на немецкий язык:

*cалат,cемя,cеребро,cибирь ,cода,cолнце,cоль,cорт,cекунда,cентябрь,cолдат,*

*cок,cабля,cумма.*

7.Прочитайте, сравните произношение согласных с и з в немецких и русских словах:

*Salat- салат*

*Samen- семя*

*Silber- серебро*

*Sibirien- сибирь*

*Soda- сода*

*Salz- соль*

*Sonne- солнце*

*Sorte- сорт*

*Sekunde- секунда*

*September- сентябрь*

*Soldat- солдат*

*Saft-сок*

*Sabel- сабля*

*Summe- сумма*

*Приложение 2*

КЛЮЧИ

Словообразование существительных с помощью уменьшительно - ласкательных суффиксов

Текст 1.

1.Прочитайте стихотворение:

 *«Was der Weihnachtsmann bringt »*

Выпишите из стихотворения существительные с уменьшительно-ласкательными суффиксами.Укажите существительные , от которых они образованы .

 *(*ответ: *ein Pferdchen-das Pferd, ein Püpchen- die Puppe, ein Büchlein-das Buch, ein Glöcklein- die Glocke)*

 2.Образуйте производные существительные по образцу:

образец: *das kleine Haus- das Häuschen*

 (ответ:*die kleine Rose- das Röschen,die kleine Nase-das Näschen,das kleine Fenster-das Fensterchen,das kleine Tier-das Türchen,die kleine Hand-das Händchen,der kleine Stuhl-das Stühlchen,der kleine Fuß-das Füßchen,der kleine Brief-das Briefchen)*

3. Придумайте слова с суффиксами - chen, -lein.

4*.*Прочитайте стихотворение А. Блока:

*«Ветхая избушка».*

Какая картина вам представляется?

( ответ: *Этот текст отражает русскую картину мира.*)

 Возможна ли такая картина в другой стране?

Найдите в тексте слова с суффиксом –*ушк,- ишк*. Каково значение этих суффиксов?

(ответ: *избушка, бабушка, шалунишки, ребятишки*- уменьшительно-ласкательные суффиксы.)

5. От каких существительных образованы эти слова?

(ответ:*избушка- изба, бабушка- баба, шалунишки- шалун, ребятишки-ребята)*

6.Сопоставьте слова *изба-избушка, баба-бабушка, шалун-шалунишка, ребята-ребятишки* с немецким языком.

*(*ответ*:изба-избушка/ Bauernhaus-kleine Hütte, баба-бабушка,/Weib-altes Mütterchen, шалун-шалунишка/Wildfang-Schelm, ребята-ребятишки/Burschen- Kinder)*

Текст 2.

1. Прочитайте стихотворение Гете «Ночная песнь странника»:

*Wandrers Nachtlied*

Какое слово является главным, ключевым для передачи смысла стихотворения?

 ( ответ: *die Ruhe* )

2.Как образовано выделенное слово?

 (ответ: *der Vogel + lein)*

Как называется этот способ образования?

 (ответ: *наложение морфемы*)

3..Переведите стихотворение на русский язык

*(*ответ*: На всех вершинах-*

*Покой;*

*В листве, в долинах*

*Ни одной*

*Не дрогнет черты;*

*Пташки спят в молчании бора.*

*Подожди только: скоро*

*Отдохнешь и ты.)*

4.Какие суффиксы в немецком языке помогают нам образовывать слова с уменьшительно-ласкательным значением?

( ответ: *-chen, -lein*)

 Приведите примеры.

( ответ: *Büchlein, Mädchen, Mütterchen*).

5.Придумайте слова-названия животных с уменьшительно-ласкательными суффиксами по образцу:

*кошка-кошечка ,собака- …, свинья-…,лошадь-….*

( ответ:  *собака- собачка, свинья-свинка,лошадь-лошадка.*)

Переведите эти слова на немецкий язык .

( ответ: *Kätchen, Hündchen, Schweinchen, Pferdchen* )

6.Поставьте слова *die Hand, die Faust, das Buch*

а) в уменьшительно-ласкательном значении ;

(ответ:*das Händchen, das Fäustchen, das Büchlein )*

б) в увеличительном значении.

(ответ: *die große Hand, die große Faust, das riesige Buch)*

Как образованы эти слова в немецком языке?

(ответ*: в уменьшительно-ласкательном значении с помощью суффиксов –chen,- lein;в увеличительном значении с помощью прилагательных gross ,riesig*)

7.Прочитайте стихотворение П.Ершова: *«Уж не цвесть цветку в пустыне»,*

Это стихотворение написано в песенном стиле. Какие слова и стилистичекие средства автор для этого использовал?

(ответ: *цвесть цветку, пташечке, сладкой ягодке, ясну солнышку-словообразование ; на горькой на полыни-синтаксис; добру молодцу-лексическое клише-фольклор*)

8.Выпишите имена существительные в уменьшительно-ласкательном значении, выделите суффиксы.

 (ответ: *пташечке,* *ягодке, солнышку )*

 От каких слов они образованы ?

 (ответ: *пташечке- птаха,* *ягодке-ягода, солнышку-солнце )*

Стилистическая функция словообразования: иноязычные слова.

1. Скажите по-немецки : *легенда, бюллетень, администрация, этаж.*

( ответ: *die Legende, das Bulleten, die Administration, die Etage* )

Как называются эти слова в немецком языке?

(ответ: *иноязычные*)

2.Выберите из списка иноязычные слова и выделите признаки, по которым слова были опознаны.

 ( ответ: *die Administration, die Etage, die Diät, der Student, der Soldat, der Ingenieur* )

3.Придумайте словосочетания на немецком языке с этими иноязычными словами.

4.К каждому слову из левого столбика подберите синоним из правого столбика:

( ответ*: Unterbrechung- Pause, Zergliederung- Analyse, Beifallklatschen- Applaus, Selbstsucht – Egoismus, Heer- Armee*)

5.Выполните аналогичное задание с русскими словами:

 (ответ*:перерыв – антракт, разбор – анализ, столетник- алоэ, войско- армия, себялюбие – эгоизм, рукоплескание – аплодисменты*)

Задания по фонетике

Для русского языка характерна редукция гласных а, о, е в безударном слоге:

 *окно- [акно], работа- [работъ], хорошей- [харошъй]*

В немецком языке редуцируется только безударная е конечного слога и в приставке : *beleben.*

1. Выпишите слова, которые в немецком языке имеют такой же корень.

( ответ: *контакт- der Kontakt,проблема- das Problem ,шоколад- die Schokolade, продукт-das Produkt, костюм-das Kostum ,объект-das Objekt, доктор- der Doktor,трактор-der Traktor,роман-der Roman*)

В чем сходство и различие этих слов в русском и немецком языках?

(ответ: *общее- написание корня, различие-произношение корневой гласной о)*

В русском языке есть пары слов, которые произносятся одинаково, но при этом имеют разное значение и написание:

 *луг [лук] - die Wiese , но лук [лук] - die Zwiebel*

2.Прочитайте текст *Скряга* , вставьте пропущенные буквы в правописании корня.

 *(*ответ*: хлеб, мёд, медку)*

3.Какие слова в тексте являются проверочными и почему?

(ответ: *мёдом, мёда, хлеба- после непроизносимой согласной стоит гласная.)*

4.Для сравнения с немецким языком допишите окончание и проверочное слово :

*(*ответ*: Wald-Wälder, Abend-Abende,Wind-Windes,Freund-Freunde, Krieg-Kriege,lang-länger,Kind-Kinder,Bild-Bilder,Zug-Züge)*

5.Допишите пары рифмующихся слов в немецком языке:

 (ответ:*mein- sein, Felder-Walder, Daten-Taten, Fahne-Sahne, Fall-mal, mehr-sehr, wer-lttr, Paul-faul).*

6. Переведите на немецкий язык:

*cалат,cемя,cеребро,cибирь ,cода,cолнце,cоль,cорт,cекунда,cентябрь,cолдат,*

*cок,cабля,cумма.*

*(*ответ: *Salat, Samen, Silber, Sibirien, Soda, Sonn,e Salz, Sorte, Sekunde,September, Soldat, Saft,Sabel, Summe.)*